促进不同种族人士平等权利的
现行及计划中措施

惩教署

惩教署致力促进种族平等。所有在囚人士不论本身的国籍或种族，均会获得同等对待。惩教署在支持不同种族在囚人士方面所采取的措施载列如下。

A. 支持在囚人士的措施

现行措施

- 在囚人士被羁押入院所后，会获发《在囚人士须知》小册子，让他们了解本身的权益，以及在院所获得的一般待遇和要求。该小册子以 27 种语文编印而成(中文版分繁简版，即一共 28 个版本)。

- 惩教署会按情况需要为不同种族在囚人士提供传译服务。如他们因在惩教院所得到的待遇感到不满，或就个人权益有任何投诉，惩教署会因应要求提供传译服务，确保他们在查询或投诉时享有同等权利。

- 惩教署使用具备文本翻译功能的流动平板设备（可翻译 62 种语言）及实时语音翻译机（支持中文与其他 8 种外语互译），方便前线职员与其他国籍的在囚人士实时沟通。

- 惩教署已在各惩教院所的院所医院备有民政及青年事务局印制的《多种语文紧急情况用语手册》，供有需要的在囚人士使用。

- 惩教署在惩教院所的图书馆，为在囚人士提供中、英语文以外的其他语文的书籍。

- 惩教署为不同种族在囚人士开办广东话学习班及提供广东话自学材料，以提高他们讲广东话和明白广东话的能力，协助他们适应院所的生活。

- 惩教署通过接待各国领事馆代表及参与领事馆举办的交流活动，加强联系及沟通，从而有助解决外籍在囚人士因语言障碍和文化差异所引致的问题。

- 惩教署尊重不同种族在囚人士的宗教自由。透过专职教士及不同宗教团体，向他们提供包括探访、辅导、宗教崇拜等不同服务。如情况需要，署方会向相关领事馆了解不同种族在囚人士在宗教信仰方面的习惯。

- 惩教署与非政府机构合作，举办各类兴趣班，协助不同种族在囚人士更生。

- 本署聘请退休惩教人员出任院所联络助理，专责协助院所处理外籍在囚人士的查询及申诉。院所联络助理会面见外籍在囚人士，解答及协助处理他们的查询及申诉，化解外籍在囚人士于羁押时产生的误解和争端，有助维持院所的纪律。

日后工作评估

- 惩教署会定期评估及检讨为不同种族在囚人士制定的政策／措施及实施情况，以期进一步作出改善。

- 惩教署以促进平等机会为目的，会向服务用户收集数据。

B. 职员培训

现行措施

- 惩教署已按照《种族歧视条例》，制定《惩教署促进种族平等指引》及《惩教署种族平等政策声明》，以供职员遵循。

- 惩教署定期把关于种族平等的数据上载至知识管理系统(部门内部网络的知识分享平台)，以供职员参考。

- 惩教署不时为职员提供不同种族人士语言的训练，包括尼泊尔语、乌尔都语、越南语、印度尼西亚语、

旁遮普语、西班牙语、他加禄语及泰语。

- 惩教署已在入职培训及在职培训课程中加入关于认识种族平等的训练。署方亦不时邀请不同国家的领事馆为职员举办认识不同文化的培训。

日后工作评估

- 惩教署会定期评估及检讨培训政策，以期为职员安排合适的训练课程，增进他们对种族平等的认识。

查询

如有进一步查询，请致电 2582 5205 联络总惩教主任(管理事务及研究)杨伟诺先生。

惩教署
二零二五年四月